

~~Sus ojos de campesina,~~

Sus días en la aldea se habían deslizado hasta entonces con una dulce mansedumbre, apegados al polvo del camino que pasaba por frente a su casa de adobes y pilastras. El amor era para ella un miraje tranquilo. Vivía en las pupilas mansas de Joaquín, su novio; en sus manos pesadas y sabedoras de todos los secretos de la tierra. Su padre era mediero en los grandes sandiales que se divisaban al sur de Rosario Viejo. La casa en que vivían era propia. El terreno de adentro, dividido por cierres vegetales, y por alambradas, tenía un potrillo de media manada, una huerta, un corral de gallinas, un jardín.

brocear
mate
pechorón (5)
carretela (6)
tonada
chusca (9)
enguguse (9)
aconedise
cambucho (10)
capacha (11)
larguse (12)
lesera (12)
envarado (12)
potezuelo
pique
marucho
carne amarga
Continís
lamajana
resmo
charquicán

B
Brocear

B
Brocear

B
Brocear

a

- 2 Apir. - ~~De~~ apiri, voz quechua. - Operario que transporta ^{a estas} el mineral, desde los socavones a la cancha.
- 3 Arte. - ~~Prácticas de los~~ Conjunto de conocimientos mágicos atribuidos a los brujos.
- 1 Animado. - Bravucón.
- 4 Atracarle (a una mujer). - Tratar de seducirla.

B

Bajo (dar el). - Matar a una persona.

Banca (tenerla con alguien). -

Barajar (~~una apuesta~~). - Anular una apuesta, en el juego del monte.

Barbeta. - Individuo simple.

Benaiga. - ¡Bion hazza!

Bizcacho. - Bizco

Bolear. - ~~Revolar~~ ^{Blindir} una herramienta, haciéndola describir un círculo por el lado en que se golpea.

Bototo. - Zapato grueso y burdo.

Broquero. - El que trabaja con la lava.

Buitra. - Hoyo abierto en el piso de una mina para vaciar el metal de un nivel a otro.

Buzón. - Lugar en que se va extrayendo el metal de una estocada.

Buzonero. - El que tiene a trabajar en un buzón.

Cacho. - Cuerno. - Calentarse ^{a uno} los cachos: entusiasmar-se bebiendo.

Calabaza. - Cabeza. - Pegar en los cachos: acertar, dar en un punto débil a una persona.

Cantada. - Acción y efecto de cantar una carta.

Cantar (~~una carta~~). - Decir ~~por~~ anticipadamente, por apuesta, el palo de la ^{carta} que va a salir.

Caña. - Vaso de vino de un cuarte de litro.

Capacha. - Cárcel.

Capacho. - Cubeta de fierro que se desliza por el cable del andanivel.

Ceremil. - Infinidad de cosas.

Clavo de oro. - Trozo puro de este metal, de forma ^{cónica} que suele aparecer en las minas.

Combazo. - Golpe dado con el combo.

Continuás. - Cuanto y más.

Contrear. - Llevar la contra, oponerse.

Copro. - Acción y efecto de copar la banca.

Cosa mala. - Brujería, aparición diabólica.

Costalarse. - Dar ^{golpes contra algo, a consecuencias de la} ~~apuestas de gran indignación~~.

Cristiano. - una gran indignación.

Cumpu. - Compañero, amigo de fechorías.

Curcluncho. - Probado, jibado.

Chaseona. - Prostituta.

Chonchón. - Ave nocturna de mal agüero: se supone que los brujos toman su forma para ir de un lugar a otro.

Chueco (jugar). - Hacer trampa.

Chiuco. - Botellón de forma cilíndrica, forrado en mimbre.

Chusca. - Rumera.

D Destozar. - Limpiar el hoyo hecho ^{en la roca} para colocar dinamita dentro.

Dirucas (levantarse con). - Madrugar.

Doble (salir una cuenta). - Repetirse entre las cuatro que ^{pone} delante el tallador de monte.

Estocada. - Labor de reconocimiento en las minas.

Faldearse. - Defecar ^{a consecuencia de una} ~~embar~~ ~~con~~ ~~querer~~ ^{violenta} emoción.

Frentón (de). - Abiertamente, lealmente.

G

Gancho. - Compañero de labores en las minas.

Garabato. - Obscenidad, blasfemia.

Guacho o huacho. - Huérfano, bastardo.

Guaina. - Jovenc. Voz quechua. Hombre joven.

Guari o guare. - ~~Pescuezo~~ Cuello, garganta.

Guatorí. - Panzudo.

Guillave. - Fruto del quisco.

Kernamiento (tirar o entregar la). - Abandonar una empresa o un propósito.

J

Jecho. - Jesús. - Don jecho: + Dios.

Jeta (entregar la ~~de~~ Cristo). - Dormirse.

K

Kruinuro. - Rompehuelgas.

L

Labores. - Labor que se desarrolla en los socavones de las minas.

Laborero. - El que ^{tiene de las galerías} tiene a su cargo los trabajos de una explotación minera.

Lancha (aguitar la). - Husmear la cuenta que viene frío ^{meró en el fuego del monte}.

Lery (tener a alguien). - Odiarlo. Detestarlo.

Lesera. - Zortería.

Lindura. - Tratamiento irónico, despectivo.

~~Llampas~~

LL

Llampas. - Metal ~~molido~~ que se extrae desmenuzado de las minas.

M.

Macheteado. - El que tiene ^{unas varias} heridas de cuchillo en la cara.

Macho. - Combo. Mazo de fierro. Combo.

Manso (quebrarlo a uno la). - Derrotarlo.

Mauso. - Grande.

Maurungo. - Manuel.

Marullo. - Confusión para hacer una trampa.

Mate (romper el). - Desflorar a una mujer.

Meica. - Curandera, bruja.

Muros. - Véase pilchas

nivel. - ~~Galería en~~ ^{algunas} forma de trabajar ~~en~~ minas, por medio de galerías superpuestas. O -

On. - Om. - En Chile es frecuente, aun entre la gente culta, la supresión de la letra d, especialmente en los finales de palabra: fatalidad, salir.

Otonia. - Fechoria.

- P -

Paco. - Policía.

Pagar (una apuesta). - Tomarla por cuenta propia, ^{acompañada} ~~acompañada~~ ^{sin ser el banquero.} La apuesta que se desea pagar, se abre generalmente con la misma carta a la cual corresponde.

Pararlas. - Maliciar algo.

Pechoño. - Católico, en sentido despectivo.

Peladero. - Sitio inhospitalario.

Pelar. - Murmurar de alguien.

Pelambre. - Acción y efecto de pelar.

Pera. - Mentón.

Pidure. - ^{cubrezón en el ano.} Voz araucana. Lombriz intestinal que produce gran

Pihuelo. - Bebida hecha con chicha ^{o vino} y harina de triguada de trigo.

Pilcha. - ^{Prenda} ~~Ropa~~ de vestir ^{deteriorada} usada. Por extensión, todas las ropas que un hombre del pueblo lleva consigo o utiliza para dormir.

Pinén. - Costra de mugre que se forma en el cuerpo, especialmente en los pies.

Pique. - Labor vertical de una mina.

Pinchén o pinquén. - Especie de vampiro pequeño.

Planchón. - Rocas que se desprenden de la parte superior de una galería en los ~~facóns~~ ^{facóns} mineros.

Plantificar. - ~~Dar un puntazo.~~ Propinar.

Platas. - ~~Monedas~~ Dineros. - Hacer las ^{platas.} ~~platas.~~ ^{Pagar} el monto de una apuesta. - Cubrir los ^{platas.} ~~platas.~~ - Igualar la cantidad de una apuesta.

Prosear. - Tratar a alguien con altanería.

Prosudo. - Insolente.

- R -

O

R

Real (caerse el) ^{boca.} a alguien). - Chorar la saliva de la

Rebusárselas. - Arreglárselas con industria para lograr algo ^{con propósito.}

Ronco (botarse a). - Bravuconear.

Rude. - Rudeciendo.

S

Saca. - Metal que se ha extraído después de un tiro.

Santa (estar con la). - Acompañarlo a uno la suerte.

Sopaiquilla. - Sopaiqa. Masa frita hecha con harina

Sota (tirarle las patas a). - Jugar al monte.
zapallo, agua y levadura.

Z

Zoperol. - Clavo de cabeza grande, generalmente de bronce o cobre que se usa para proteger la suela del calzado.

Zoro. - ^{o torite.} Nombre corajudo.

~~Zorit~~

Zracalá. - Zracalada.

Zué-tué. - Véase chunchón. Onomatopeya del grito de esta ave.

V

Velar (a un vivo). - Protegerlo con velas encendidas y conjuros para librarlo del demonio.

Vrs. - Vocativo que usa el pueblo en lugar de tu.

Z.

Zambada. - ~~El~~ Impulso incontenible de ira.

Zandunga. - Fiesta ^{popular} muy animada. Se dice también remolienda.

Me acuerdo, sí. Había tardes muy hermosas, y había un pequeño cerro azul muy cerca, casi encima de la casa.

Del cerro bajaban, con la tarde, los colores. Era como si fuese con un agua finísima, de fluidez milagrosa, por entre las rocas y las plantas que comenzaban a temblar.

Entonces el alma se quedaba quieta, bajo aquel derrumbe callado y liviano que lo inundaba todo sin sentir.

Allí aprendí a conocer la verdadera soledad. Era una ausencia suavísima, un vacío como si todas las cosas amadas hubieran del crujido dejando allí dentro tan sólo una esencia aromática nostálgica, irremediable.

En ese instante yo pude haber llorado por la plantita sola que temblaba allá arriba, en el límite del cerro ~~era~~ y el cielo, con un lucero encima.